

08.11.22р. 21гр. укр. мова

**Доброго дня. Тема уроку. Найпоширеніші випадки порушення лексичної норми. Кальки з інших мов, недоречне вживання українських слів у невластивому їм значенні**

**Увага! Виконані завдання надсилати за електронною адресою:**

[moshev2020@icloud.com](mailto:moshev2020@icloud.com)

### **Теоретичний блок**

#### **1. Спостереження над мовним матеріалом**

► Прочитайте речення. Чи трапляються в них порушення лексичної норми? Як слід сказати правильно?

1. Моя сестра постійно *притримується* дієти. 2. У кожного мешканця будинку на дверях був поштовий *ящик*. 3. З нашого залізничного вокзалу відходять поїзди далекого слідування. 4. *Приведи*, будь ласка, приклад на вивчене правило.

#### **2. Робота з текстом**

► Прочитайте текст. Що таке калька?

*Калька*. 1. спец. Прозорий папір або тонка тканина, що накладається на креслення чи малюнок для точного копіювання.

1. Лінгв. Слово або вислів, утворені способом калькування. Калька... — слово (або окремий вираз), утворене шляхом копіювання того самого способу, яким воно було створене в іншій мові, тобто буквальний переклад морфологічних елементів слова (або виразу) із збереженням його структури й порядку розташування складових частин.

Калька (франц. *calque*, італ. *calko* — копія, від лат. *calcare* — тиснути) — слово, його окреме значення, звороти, запозичені з інших мов шляхом буквального перекладу (як правило, за частинами). Однослівні кальки поділяються на словотвірні і семантичні, утворені завдяки семантичному перенесенню за іншомовним зразком (*навантаження* — рос. *нагрузка*). В окрему групу об'єднують напівкальки — проміжний тип між запозиченнями і калькою, що поєднують у собі особливості перших і других. При цьому одна частина слова запозичується матеріально, а інша калькується: міні-спідниця.

2. Творення нових слів і виразів шляхом копіювання лексико-семантичних та синтаксичних моделей іншої мови. Напр., складноскорочене слово лікнеп (ліквідація неписьменності) утворене калькою відповідного вислову лікбез (ліквідація безграмотності).

### **Практичний блок**

## 1. Редагування

► Зредагуйте словосполучення. Запишіть відредагований варіант.

Хутровий одяг, шкіряна хвороба, робітничий чоловік, споживацький попит, професіональний досвід, сміливий пожежний, особиста справа, писемна людина, об'єм знань, музична сім'я, лікарняний кабінет.

## 2. Робота над лексичними помилками та недоліками

► Прочитайте речення пояснення і рекомендації. виправте недоречне вживання українських слів у невласному їм значенні. Запишіть правильні варіанти.

1. Тож добро має перемагати з найменшими жертвами та втратами, але більш гуманними ніж на *даний* момент способами. 2. На *даний* час наш світ і наше життя побудоване з багатьох взлетів і падінь. 3. У *даному* випадку все змінилося. 4. *Дана* ситуація визначила появу нового приладу.

Пояснення: *даний* — це дієприкметник, утворений від дієслова дати. Виникає запитання: хто той час дав? Хто дав ту роботу (доручення, завдання)? У зворотах у *даний* час, у *даній* справі, у *даній* роботі, якщо хоч трохи подумати, лексема *даний* не має сенсу. Чому не сказати нині, тепер (замість у *даний* час), у *цій* справі, у *цьому* творі? Замість на *даному* підприємстві — на *цьому* підприємстві, замість у *даному* разі — у *цьому* разі. *Дані*, *дано* використовують доречно математики (дано:  $x=50$ , дані комп'ютера).

Рекомендовано: на цей момент, нині, на сьогодні; у *цьому* разі, у *такому* разі, ця ситуація.

► Прочитайте речення. Користуючись довідкою, запишіть їх відповідно до норм української літературної мови. Назвіть кальки.

1. Був *порушений* спокій саду. 2. Дорога була *вистелена* знову. 3. *Незважаючи* на холодну осінню погоду, діти багато гуляють. 4. Учасники львівської зустрічі переконали нас змінити своє *відношення* до деяких аспектів гуманітарного та економічного розвитку. 5. У парламенті почали *встановлювати* нову систему для голосування. 6. Фахівці (археологи) *вникають* у таїну каналів на підлозі будинків, *встановлюють* функцію таких частин архітектурного ансамблю, як дивні колони.

*Довідка.* Порушено, вистелено, попри, ставлення, монтувати, з'ясовують.

## 3. Правильний вибір слова

► У поданих словах і словосполученнях підкресліть ті, що відповідають нормам української літературної мови.

Підписувати газети — передплачувати газети; переписуватися — листуватися; одружуватись на когось — одружуватися з кимся; сміятися над кимся — сміятися, глузувати з когось; піти за хлібом — піти по хліб; зізнаватися в коханні — освідчуватися в коханні; старий друг — давній друг; події співпали у часі — події збіглися в часі; вірно писати (говорити, відповідати) — правильно писати (говорити, відповідати).

#### 4. Аналіз тексту

► Прочитайте текст. Чи всі слова в ньому вжито правильно? Поясніть правопис виділених слів і пунктуацію.

Толерантність. Визначення цього поняття кожен з нас розуміє *по-своєму* і усвідомлює *по-різному*. Але все ж таки слово «Толерантність» — пояснюється як терплячий. Толерантна людина — це перш за все особистість, якій притаманні духовні, моральні цінності та якості. Як писав Олександр Довженко: «людина повинна бути Людиною». Цей вислів пояснюється тим, що кожен з нас повинен задуматися над своїм відношенням до інших, уміти правильно підтримати один одного, поважати людей, прислуховуватися до інших думок, поглядів.

### ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Теоретичний матеріал і практична робота за підручником.

Посилання на підручник:

<https://pidruchnyk.com.ua/394-ukrayinska-mova-zabolotniy-10-klas.html>